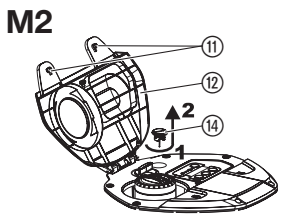
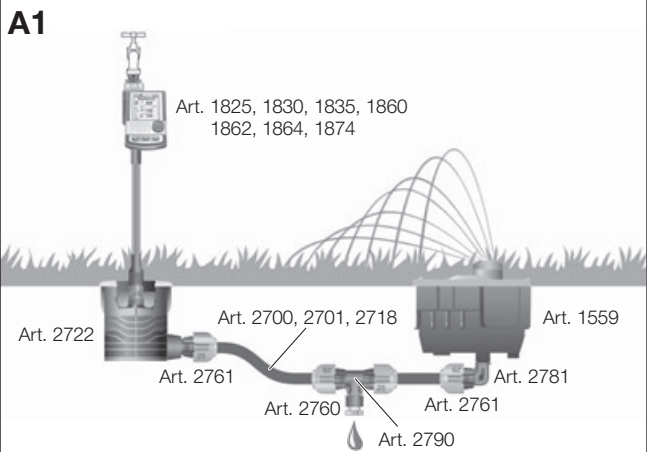
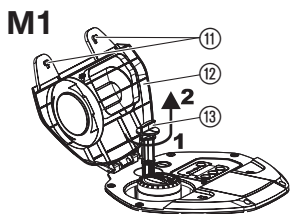
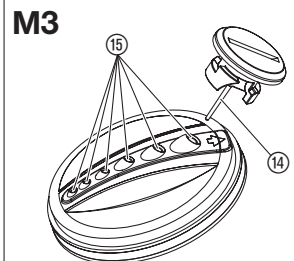
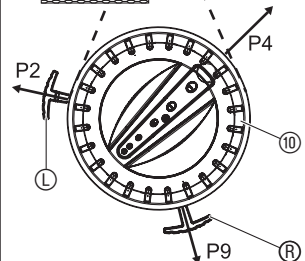
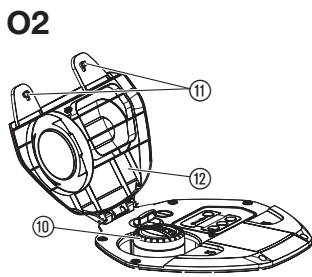
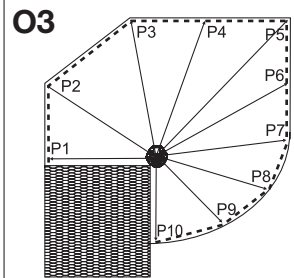
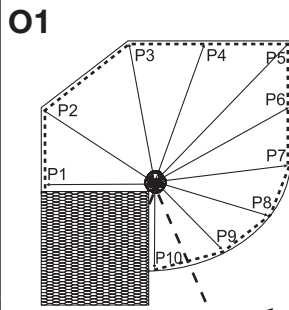
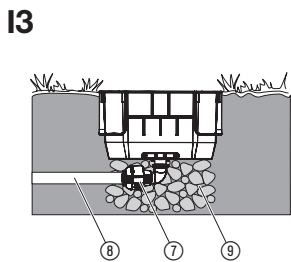
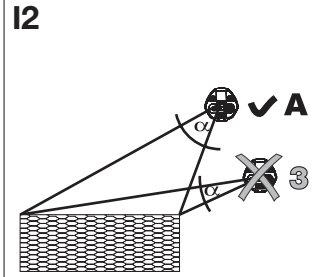
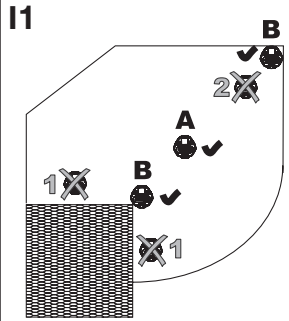
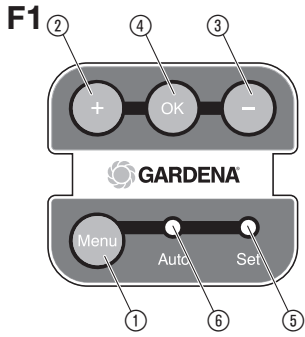


AquaContour automatic
Art. 1559

PL Instrukcja obsługi
Zraszacz wynurzalny



Zraszacz wynurzalny AquaContour automatic GARDENA

1. BEZPIECZEŃSTWO	55
2. FUNKCJE	56
3. URUCHOMIENIE	56
4. OBSŁUGA	56
5. KONSERWACJA	57
6. PRZECHOWYWANIE	58
7. USUWANIE USTEREK	58
8. DANE TECHNICZNE	59
9. AKCESORIA	59
10. SERWIS/GWARANCJA	60

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod

warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Zraszacz wynurzalny AquaContour GARDENA jest składową systemu nawadniania GARDENA Sprinkler-system i przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, do zastosowania wyłącznie na zewnątrz do nawadniania ogrodów i trawników.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zraszacz wynurzalny AquaContour nie może być wykorzystany w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, produktami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Akumulator:

Zraszacz zawiera akumulator litowo – jonowy, który jest automatycznie doladowywany poprzez wbudowany panel słoneczny.

Jeżeli akumulator jest prawie całkowicie rozładowany (np. z powodu zanieczyszczonego szkła ochronnego panelu słonecznego), nawadnianie będzie się odbywać tylko przy minimalnym zasięgu wyrzutu.

Aby akumulator osiągnął ponownie stan całkowitego naładowania potrzeba ok. 4 dni słonecznych (każdy po 8 godzin) lub ok. 10 dni pochmurnych.

Wskazówki użytkowania:

Zraszacz wynurzalny AquaContour nie może być podłączony w obrębie jednego systemu nawadniania z innymi zraszcaczami.

Jeżeli zmienia się zasięg wyrzutu zraszacza AquaContour, zmieniają się proporcje ciśnienia w obrębie systemu nawadniania i w ten sposób będzie się zmieniać zasięg wyrzutu innych zraszcaczy.

→ **Zraszanie może odbywać się tylko w obrębie odrębnych sekcji. Nie wolno montować zraszacza AquaContour w rzędzie z innymi zraszcaczami.**

W przypadku większych wahań ciśnienia w systemie nawadniania wcześniej ustawione zasięgi zraszania na poszczególnych zraszcaczach mogą się zmieniać.

Nie zaleca się zainstalowania zestawu hydroforowego (ze zbiornikiem) do zaopatrywania zraszacza w wodę, gdyż powoduje on poprzez różnicę między ciśnieniem włączającym i wyłączającym, wahania ciśnienia.

Piasek i inne ściernie substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

→ W przypadku wody zawierającej piasek należy zamontować filtr centralny (np. filtr centralny GARDENA, art. 1510).

Nie należy podczas pracy wertykulatorem i aeratorem najeżdżać na zainstalowany równo z ziemią zraszacz.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJE

Wyświetlacz [rys. F1]:

Za pomocą zraszacza wynurzalnego AquaContour można nawadniać indywidualnie ukształtowaną powierzchnię. Podczas nawadniania strumień obraca się powoli dookoła, aż do sektorowego ogranicznika ruchu a następnie wraca. Podczas nawadniania zmienia się zasięg wyrzutu zgodnie z zaprogramowanym konturem. Wyświetlacz służy do zaprogramowania konturów nawadniania powierzchni.

- 1 **Przycisk-Menu:** wybór modułu programowania (SET) i modułu użytkowania (Auto).
- 2 **Przycisk „+“:** zwiększa zasięg nawadniania.
- 3 **Przycisk „-“:** zmniejsza zasięg nawadniania.
- 4 **Przycisk OK:** zapamiętuje ustawione zasięgi nawadniania.
- 5 **Dioda Set-LED:** wyświetla moduł programowania.
- 6 **Dioda Auto-LED:** wyświetla moduł użytkowania.

3. URUCHOMIENIE

Wybór prawidłowego miejsca ustawienia zraszacza wynurzalnego AquaContour [rys. I1/I2]:

Prawidłowe miejsce ustawienia:

A Nawadnianie dookólne:

- W przypadku nawadniania dookólnego należy ustawić zraszacz możliwie centralnie, na środku zraszczonej powierzchni. Wtedy czynniki zewnętrzne np. wiatr mają mniejszy wpływ na zasięg zraszania.

B Nawadnianie sektorowe:

- Podczas nawadniania sektorowego zraszacz powinien być ustawiony na krawędzi zraszczonej powierzchni (np. przy rogu domu).
- Zraszacz powinien być umieszczony w takim miejscu sektora nawadniania, z którego można nawodnić całą wybraną powierzchnię ogrodu. Maksymalny zasięg wyrzutu wynosi 9 m (przy ciśnieniu roboczym 2 bar przy zraszaczu).
- Zraszacz powinien być ustawiony przez cały rok w słonecznym miejscu, aby na panel słoneczny padało wystarczająco dużo światła.

Nieprawidłowe ustawienie:

- 1: W sektorze nawadniania nie mogą znajdować się przeszkody (np. ściany, drzewa itp.). Każdy punkt konturu nawadniania musi być możliwy do osiągnięcia w linii prostej. W przypadku maksymalnego zasięgu wyrzutu strumień może osiągnąć wysokość 5 m.
- 2: Minimalny zasięg wyrzutu wynosi 2,5 m (przy ciśnieniu 2 bar). Dlatego podczas nawadniania dookólnego zraszacz musi być oddalony od krawędzi 2,5 m w każdym kierunku (A) lub musi być ustawiony na krawędzi i wtedy nawadniany jest sektor (B) w kształcie koła.

- 3: Należy unikać skokowych zmian zasięgu wyrzutu. Im mniejszy jest kąt α , tym większe będzie odchylenie od zaprogramowanego konturu.

Instalacja zraszacza wynurzalnego AquaContour [rys. I3]:

Zanim zainstalujemy zraszacz wynurzalny AquaContour należy przeprowadzić test za pomocą napowierzchniowej instalacji próbnej, aby stwierdzić czy zraszacz umieszczony w danym miejscu nawadniania dokładnie nawodni wybrany teren.

Zraszacz wyposażony jest w gwint wewnętrzny 3/4" i jest za pomocą łącznika ⑦ GARDENA, art. 2781 podłączany do rury montażowej ⑧, art. 2700/2701.

1. Przygotować instalację próbną i sprawdzić czy zraszacz nawadnia wybraną przez nas powierzchnię (patrz 4. OBSŁUGA).
2. Jeżeli podczas testu zraszacz nawadniał dokładnie wybraną przez nas powierzchnię, należy wtedy zamontować go na podscypce żwirowej ⑨ o wymiarach ok. 20 cm x 20 cm x 20 cm.
W ten sposób zawór odwadniająca prawidłowo spełnia swoją funkcję.
3. Zamontować zraszacz w ten sposób, żeby jego górne krawędzie znajdowały się na wysokości trawnika.
Zraszacz zabezpieczony jest przed uszkodzeniem podczas koszenia.

Usunięcie folii ochronnej z panelu słonecznego:

→ Usunąć folię chroniącą panel słoneczny podczas transportu.

4. OBSŁUGA

Ustawienie sektorów nawadniania [rys. O1]:

Sektor nawadniania może być ustawiony od 25° do 360°. W celu uniknięcia nawadniania niepożądanych powierzchni (np. domu) należy na początek zrobić wstępny zarys ustawienia sektora.

Wstępny zarys ustawienia sektora:

1. Zamknąć dopływ wody.

2. Głowicę dyszy ⑩ przekreślić ręcznie na środek sektora nawadniania (np. P4).
3. Zrobić wstępne ustawienie sektora: prawy sektorowy ogranicznik ruchu ⑪ przekreślić na prawą stronę (np. P9), lewy ogranicznik ruchu ⑫ na lewą stronę (np. P2).

Wskazówka: Podczas zmiany kierunku nawadniania przy otwartym dopływie wody sektorowy ogranicznik ruchu przesunie się w pozycję końcową.

Dokładne ustawienie sektora:

1. Odkręcić dopływ wody.
2. Obserwować sektor nawadniania i dokładnie ustawić obydwie ograniczniki ruchu (L) i (R) odpowiednio do granicy sektora (P1 i P10), do momentu aż zmiana kierunku nawadniania znajdzie się dokładnie na granicy nawadnianego obszaru. Podczas nawadniania sektora w kształcie koła należy zsunąć razem ograniczniki sektorowe (L) i (R) w miejscu pomiędzy P1 i P10.

Zabezpieczenie przed zniszczeniem:

Jeżeli przytrzymamy sektorowe ograniczniki ruchu i przekręcimy głowicę dyszy za te ograniczniki uruchomi się zabezpieczenie przed zniszczeniem. W momencie otwarcia dopływu wody zraszacz obracać się będzie z powrotem samoczynnie w prawidłowym sektorze nawadniania.

Zaprogramowanie konturów sektorów nawadniania [rys. O2/F1/O3]:

Przed rozpoczęciem programowania musi być ustawiony sektor nawadniania. Za pomocą zraszacza AquaContour można zaprogramować do 50 punktów konturu. Im więcej punktów będzie zaprogramowanych tym dokładniej będzie wyznaczony kontur obszaru nawadniania (np. w przypadku koła/luku kołowego P7–P10).

1. Otworzyć obydwie blokady (II), a następnie otworzyć pokrywę (Z).
2. Otworzyć dopływ wody.
W przypadku pierwszego uruchomienia ustawiony jest minimalny zasięg wyrzutu (2,5 m przy ciśnieniu roboczym 2 bar przy zraszaczu).
3. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-LED (6) świeci.
4. Przcisnąć przycisk **Menu** (I).
Czerwona dioda Set-LED (5) świeci.
5. Chwytnąc za pomarańczowy pierścień przekręcić **ręcznie** głowicę dyszy (10) na lewą granicę sektora (np. P1) i przytrzymać.
6. Za pomocą przycisków „+“ (2) i „-“ (3) należy tak ustawić zasięg wyrzutu aby osiągnąć P1.
7. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-Led (6) świeci 1 sekundę i pierwszy punkt P1 jest zapamiętany.
8. Głowicę dyszy (10) chwycić ponownie za pomarańczowy pierścień i przekręcić na następny punkt nawadniania (np. P2) i przytrzymać.

9. Za pomocą przycisków „+“ (2) i „-“ (3) należy tak ustawić zasięg wyrzutu aby osiągnąć np. P2.
10. Przcisnąć przycisk **OK** (4).
Zielona dioda Auto-Led (6) świeci 1 sekundę i punkt jest zapamiętany.
11. Proces ten należy tak często powtarzać aż zostanie osiągnięta prawa granica sektora (np. P10).
12. Przcisnąć przycisk **Menu** (I).
Czerwona dioda Set-LED (5) zaświeci, programowanie zostało zakończone i zielona dioda Auto-LED (6) świeci 1 minutę. Na zakończenie dioda Set-LED miga co 8 sekund.
13. Zwolnić głowicę dyszy (10) i sprawdzić nawodniony obszar.
14. Jeżeli wybrany obszar będzie poprawnie nawodniony, należy zamknąć dopływ wody.
15. Zamknąć pokrywę (Z), a następnie blokady (II).

Wskazówki dotyczące programowania:

Jak tylko zostanie zaprogramowany pierwszy punkt, dotychczas istniejący program zostanie skasowany. Dlatego po zakończeniu programowania nie można dodać ani usunąć żadnego punktu. Jeżeli kontur nie został dokładnie wyznaczony należy jeszcze raz zaprogramować kontur obszaru nawadniania. Jeżeli podczas programowania przez 60 sekund nie będzie przyciśnięty żaden przycisk, programowanie zostanie automatycznie zakończone i kontur obszaru nawadniania będzie zapamiętany.

Rozpoczęcie/zakończenie zraszania:

Abymy mogli rozpocząć nawadnianie, należy wcześniej zaprogramować zraszacz AquaContour.

Rozpoczęcie nawadniania:

→ Otworzyć całkowicie dopływ wody.
Nawadnianie rozpoczyna się automatycznie i wcześniej zaprogramowany kontur obszaru nawadniania zostanie nawodniony.

Zakończenie nawadniania:

→ Zamknąć dopływ wody.
Nawadnianie zostanie zakończone. Program zostanie zachowany.

Jeśli akurat nie trwa nawadnianie lub programowanie, zraszacz przechodzi w tryb uśpienia (zielona dioda Auto (6) nie świeci się, a czerwona dioda Set miga w 8-sekundowych odstępach czasu).

5. KONSERWACJA

Czyszczenie sitka [rys. M1]:

1. Odblokować obydwie blokady (II) i otworzyć pokrywę (Z).
2. Sitko (13) przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **1** i delikatnie wyciągnąć **2** (zamknięcie bagnetowe).
3. Wyczyścić sitko (13) pod bieżącą wodą.
4. Zmontować sitko (13) w kolejności odwrotnej do demontażu.
5. Zamknąć pokrywę (Z) i zablokować obydwie blokady (II).

Czyszczenie dysz [rys. M2/M3]:

Jeżeli opad na nawadnianym obszarze jest nierównomierny, należy wyczyścić dysze za pomocą załączonej igły do czyszczenia.

1. Odblokować obydwie blokady (II) i otworzyć pokrywę (Z).
2. Igłę do czyszczenia (14) przekręcić (np. za pomocą monety) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 180° **1** i delikatnie wyciągnąć **2** (zamknięcie bagnetowe).

3. Wyczyścić dysze ⑮ za pomocą igły do czyszczenia ⑭.
4. Zamontować igłę do czyszczenia ⑭ w kolejności odwrótej do demontażu.
5. Zamknąć pokrywę ⑯ i zablokować obydwie blokady ⑩.

Czyszczenie szybki ochronnej panelu słonecznego:

Abi akumulator był zawsze wystarczająco naładowany należy w razie zabrudzenia wyczyścić szybkię ochronną panelu słonecznego.

Nie należy używać żrących i ściernych środków czyszczących.

→ Szybkię ochronną panelu słonecznego wyczyścić delikatnie wilgotną ściereczką.

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu/przechowywanie zimą:



Zraszacz AquaContour jest odporny na mróz i dlatego może pozostać w okresie zimowym w ziemi.

1. Zamknąć pokrywę i zablokować obydwie blokady.
2. Zamknąć dopływ wody.
Zraszacz zostanie opróżniony za pomocą wbudowanego zaworu odwadniającego.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.



Li-ion

WAŻNE!

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Zasięg wyrzutu mniejszy niż pierwszym uruchomieniu	Sitko zanieczyszczone.	→ Wyczyścić sitko.
	Kran nie jest wystarczająco odkręcony.	→ Odkręcić kran.
	Zbyt niskie ciśnienie wody.	→ Zwiększyć ciśnienie/dopływ wody.
	Akumulator jest rozładowany (migają diody Auto-LED i Set-LED)/zabrudzona szybka ochronna panelu słonecznego.	→ Należy uważać, żeby panel słoneczny był w wystarczającym stopniu nasłoneczniony/ wyczyścić szybkię ochronną. W przypadku prawie całkowicie rozładowanego akumulatora zasięgi wyrzutu redukują się do minimum.
	W zraszaczu został ustawiony moduł oszczędzania energii (4 tygodnie bez dopływu energii i bez użytkowania).	→ Przycisnąć przycisk OK .
Nieregularny opad nanawadnianym obszarze	Źle zaprogramowana wielkość obszaru nawadniania.	→ Ponownie zaprogramować kontur obszaru nawadniania.
	Zabrudzone dysze.	→ Wyczyścić dysze.
	Głowica dyszy zanieczyszczone.	→ Wyczyścić głowicę dyszy.
	Głowica dyszy uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Diody Auto-LED i Set-LED migają jednocześnie	Akumulatory są prawie całkowicie rozładowane.	→ Należy uważać, żeby panel słoneczny był w wystarczającym stopniu nasłoneczniony.
Diody LED nie migają	W zraszaczu został ustawiony moduł oszczędzania energii.	→ Przcisnąć przycisk OK .
	Akumulator uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Głowica dyszy nieszczelna	Głowica dyszy jest zanieczyszczona.	→ Głowicę dyszy przycisnąć w dół kilka razy podczas pracy zraszacza.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Zraszacz wyrzualny	Jednostka	Wartość AquaContour automatic (art. 1559)
Akumulator		Ogniwa litowo – jonowe 2150 mAh (ładowanie poprzez panel słoneczny)
Żywotność akumulatora (ok.)	lat	5
Podłączenie		Gwint wewnętrzny 3 / 4"
Temperatura otoczenia podczas pracy zraszacza	°C	5 – 60
Zakres ciśnienia	bar	1 – 6
Zasięg nawadniania	m	2,5 – 9 (przy 2 bar) / 4 – 10,5 (przy 4 bar)
Obszar nawadniania	m ²	255 (przy 2 bar) / 350 (przy 4 bar)
Sektor nawadniania		25 – 360°
Przepływ wody przy max zasięgu wyrzutu (ok.)	l/h	600 (przy 2 bar) / 800 (przy 4 bar)

9. AKCESORIA

[Rys. A1]:

Sterownik nawadniania GARDENA	Do automatycznego sterowania nawadnianiem.	art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
Łącznik L GARDENA	Do podziemnego podłączenia do źródła wody.	art. 2781
Rura montażowa 25 mm GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2700, 2701, 2718
Złączka GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2761
Puszka podłączeniowa GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2722
Zawór odwadniający GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2760
Trójnik GARDENA	Do zamontowania podziemnej instalacji nawadniającej.	art. 2790

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.

- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Części pracujące (np. sitko) nie podlegają gwarancji.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba splnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarel), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξάρτητου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale		
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:	Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednávací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:	Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nariadenia oznakovania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:
AquaContour automatic		1559		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:		2014/30/EU 2011/65/EU 2006/42/EG		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100		
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			
		Ulm, den 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Fait à Ulm, le 14.07.2020 Ulm, 14-07-2020 Ulm, 2020.07.14. Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dana 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020		
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică		
		 Reinhard Pompe Vice President Products		
		 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain		

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Kúsusí Firması
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ОО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场5座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyama.co.ck
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.cy

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carrera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisskhilli street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Caddeesi
Sairne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (0) 2298 1486
salesgd1677friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com